



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

تلفن: +۳۷۴ ۱۰ ۶۰ ۰۷ ۱۴  
آدرس: ایروان، ۰۰۱۰، زاکیان ۲ / ۷ طبقه ۲  
پست الکترونیکی: [pashtpan@advocates.am](mailto:pashtpan@advocates.am)  
وب سایت: [www.advocates.am](http://www.advocates.am)



دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل در امور  
پناهندگان در ارمنستان  
(به صورت مخفف (م ا ک پ گ ه) نامیده میشود)

کمیساریای عالی سازمان ملل توسط سرویس دولتی  
مهاجرت نظارت دائمی بر بررسی تقاضاهای  
پناهندگی و پشتیبانی لازم برای تامین روند مناسب  
در اعطای پناهندگی انجام میدهد. کمیساریای عالی  
سازمان ملل تلاش های دولت را جهت تامین حداقل  
نیازهای پناهجویان، پناهندگان و آوارگان مورد  
ارزیابی قرار داده و توسط شرکای سازمانی آن در  
زمینه اجرای برنامه های تکمیل شکاف در بهداشت،  
آموزش و دریافت درآمد پشتیبانی مینماید.

تلفن: +۳۷۴ ۹۱ ۴۱ ۵۳ ۸۷

+۳۷۴ ۵۴۵۹۳۷

آدرس: ایروان ۰۰۱۰، پتروس آدامیان ۱۴

پست الکترونیکی: [armye@unhcr.org](mailto:armye@unhcr.org)

وب سایت: [www.un.am/en/agency/UNHCR](http://www.un.am/en/agency/UNHCR)

FB: <https://www.facebook.com/UNHCRArmenia>

انجمن صلیب سرخ ارمنستان (به  
صورت مخفف (ه ک خ ا) نامیده  
میشود)



انجمن صلیب سرخ ارمنستان برای پناهجویان و  
پناهندگان مشاوره و سازماندهی رویدادهای اطلاعاتی  
ارائه می دهد. همچنین به نقاط عبور و مرور  
مرزهای دولتی مراجعه کرده و دوره های آموزشی  
برای سربازان مرزی سازماندهی میدهد.

تلفن: +۳۷۴ ۶۰ ۶۲ ۵۰ ۵۰

+۳۷۴ ۶۰ ۶۲۵۰۶۳

آدرس: ج، ایروان ۰۰۱۵، خیابان پارونیان ۲۱/۱

پست الکترونیکی: [arcs-pm@redcross.am](mailto:arcs-pm@redcross.am)

وب سایت: [www.redcross.am/hy](http://www.redcross.am/hy)

## اطلاعات تماسهای ضروری

خدمات ارایه شده موسسات و سازمانهای زیر به  
پناهندگان رایگان میباشد

سرویس دولتی مهاجرت وزارت  
مدیریت منطقه ای و توسعه



سرویس مهاجرت دولتی فعالیت هایی  
جهت ادغام اجتماعی در ارمنستان برای  
اشخاص دارای وضعیت پناهندگی انجام می دهد.

تلفن: ۰۰۳۷۴۶۰۲۷۵۰۰۸

آدرس: ایروان ۰۰۳۷، ک. اولنتسو ۳۱

پست الکترونیکی: [externalrelations.sms@gmail.com](mailto:externalrelations.sms@gmail.com)

وب سایت: [www.smsmta.am](http://www.smsmta.am)

## مدافع حقوق بشر جمهوری ارمنستان



مدافع حقوق بشر، یک مقام مستقل  
میباشد که در راستای حمایت از حقوق  
و آزادی های حقوق بشر از سوی  
سازمانهای دولتی و خودگردان محلی و  
مقامات رسمی و همچنین سازمانهای خدمات  
عمومی نظارت می کند. مدافع در راستای ترویج  
بازیابی حقوق و آزادی های نقض شده گام بر  
میدارد.

تلفن: +۳۷۴ ۱۰ ۵۳ ۷۶ ۵۱

نشانی: ایروان، ۰۰۰۲، خیابان پوشکین ۵۶ آ

پست الکترونیکی: [ombuds@ombuds.am](mailto:ombuds@ombuds.am)

خط اضطراری: ۱۱۶

وب سایت: [www.ombuds.am](http://www.ombuds.am)

دفتر مدافعان عمومی (به صورت  
مخفف (ه پ گ) نامیده میشود)

دفتر مدافعان عمومی کمک های حقوقی  
رایگان ارائه میدهد از جمله به  
پناهندگانی که در جمهوری ارمنستان  
حفاظت موقت دریافت کرده اند.



برگ اطلاعاتی در مورد حقوق و تعهدات  
افراد قبول شدگان پناهندگی  
در جمهوری ارمنستان

نوامبر ۲۰۱۷

## پناهندگان دارای چه حقوقی میباشند

- افراد قبول شدگان پناهندگی دارای حقوق برابر با شهروندان جمهوری ارمنستان (ج ۱) میباشند، به استثنای مشارکت در انتخابات و رأی گیری های پارلمانی و سازمان های خودگردان محلی (مواردی که در قانون تعریف شده)، عضویت در هر حزب، انتخاب یا انتصاب هر مقام در مراجع دولتی یا خودگردان محلی و همچنین حق مالکیت زمین.

- طبق قانون اساسی جمهوری ارمنستان، شما از رفتار تبعیض آمیز بر اساس نژاد، مذهب، کشور مبدأ و یا بر اساس هر پایه ای حمایت می شوید. - شما حق دارید که از دین و مذهب خود از آذانه پیروی کنید و آموزش دینی فرزندان خود را انتخاب کنید.

- شما به عنوان یک پناهنده نمی توانید اخراج یا به کشوری که برایتان تهدید واقعی در معرض خطر محکومیت به اعدام، شکنجه، سایر رفتارهای غیر انسانی و تحقیر آمیز میباشید برگردانده شوید. مگر آنکه برای امنیت ملی یا

حفاظت از نظم عمومی ضروری باشد.

## شما به عنوان پناهنده دارای

- حق ارائه درخواست شهروندی ج ۱ به اداره گذرنامه و روادید ج ۱ (به نشانی، داویناشن، منطقه ۴، ساختمان ۱۰/۱۷) را دارید.

- برابر شهروندان ج ۱ حق انتخاب محل سکونت خود و حرکت آزادانه را دارید.

- در صورت دریافت ویزای کشور مربوطه با پاسپورت کنوانسیون خود امکان مسافرت به خارج از ارمنستان را دارید.

- حق کار و دنبال کار گشتن در قلمروی جمهوری ارمنستان را دارید. در شرایط برابر با شهروندان ج ۱ به منظور جستجو برای کار میتوانید شخصا اقدام کرده یا به آژانس های کاریابی دولتی و خصوصی مراجعه نمایید.

- حق بدست آوردن املاک و مستغلات و همچنین حق مالکیت را دارید.

- همچنین می توانید جهت دریافت پناهندگی موقت در مرکز ادغام و همچنین جهت دریافت مسکن با مساعدت دولتی به خدمات مهاجرت

## مراجعه به مدافع حقوق بشر ج ۱

- هر فرد از جمله پناهندگان و همچنین هر شخص حقوقی حق مراجعه به مدافع را دارد.

- اگر فکر می کنید که حقوق شما توسط ادارات دولتی یا خودگردان محلی، مقامات آنها یا سازمان های خدمات عمومی نقض شده است، می توانید به مدافع مراجعه کنید.

- شکایت شما در صورتی که آن را در طی یک سال از روزی که در مورد نقض احتمالی حقوق خود مطلع گشتید یا باید مطلع شده باشید ارائه شده باشد مورد بحث قرار خواهد گرفت. - شکایت خود را میتوانید به هر زبان به صورت کتبی (روی کاغذ یا آنلاین) یا شفاهی ارائه دهید.

- در طی ۳۰ روز بعد از دریافت شکایت شما، مدافع یکی از تصمیمهای ذیل را میگیرد.

۱. پذیرش شکایت برای بحث و بررسی.

۲. عدم بررسی شکایت.

۳. در مورد امکان ارائه دفاع از حقوق و آزادی های خود به شکایت آور.

۴. ارجاع بررسی شکایت به مرجع دیگر.

- در نتیجه بررسی شکایت توسط مدافع یکی از تصمیمهای زیر گرفته میشود.

۱. در مورد نقض حقوق یا آزادی بشر.

۲. عدم نقض حقوق بشر و آزادی ها.

۳. ارائه دادخواست به دادگاه در مورد ابطال تصمیم حقوقی مقام رسمی مرجع دولتی یا خودگردان محلی.

۴. متوقف کردن بررسی شکایت.

- از تصمیمات فوق بر پایه اولین تصمیم مدافع به دولت یا مرجع خودگردان محلی یا مقام رسمی آن یا سازمانی که موجب نقض شده است با اشاره به اقدامات لازم برای بازگرداندن حقوق بشر یا آزادی های بشر پیشنهاد میکند که در مدت زمان معقولی نقض را بر طرف کنند.

دولتی مراجعه کرده که در صورت وجود اتافهای از اد، به عنوان یک ابزار متوسط ارتقاء ادغام شما در ارمنستان به شما ارائه خواهد شد.

- حمایت اجتماعی برابر شهروندان ج ۱ از جمله یارانه های دولتی خانوادگی (قابل ارزیابی

انفرادی)، یارانه های دولتی معلولیت (با توجه به معاینات پزشکی، میزان یارانه از ۱۶,۰۰۰ تا

۲۲,۰۰۰ درام ج ۱ میباشد)، و همچنین حق دریافت حقوق بازنشستگی (حداقل حقوق

بازنشستگی ۱۶,۰۰۰ درام ج ۱ میباشد و به زنان و مردان بالای ۶۵ سال ارائه میشود).

- در شرایط مساوی شهروندان ج ۱ دارای حقوق رایگان خدمات پزشکی و خدمات میباشید. که شامل خدمات اورژانس بیمارستانی و خدمات

دولتی محدود در درمانگاه ها و بیمارستان ها می باشند. شما همچنین برابر شهروندان ج ۱

حق دریافت خدمات و کمک پزشکی در قبال پرداخت هزینه را دارید.

- در مدارس عمومی به طور رایگان و در مدارس خصوصی با پرداخت شهریه حق

تحصیلات متوسطه و همچنین برابر شهروندان ج ۱ حق تحصیلات تخصصی عالی (از جمله

درخواست اعطای کمک های مالی و مشارکت در برنامه های آموزشی تحت حمایت دولتی).

- شما دارای حقوق رایگان مشاوره حقوقی میباشید. خواهشمند است با دفتر عمومی وکلا

تماس گرفته شود (اطلاعات تماس را می توان در صفحه اول پیدا کرد).

- حق مراجعه به نماینده کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان در ارمنستان و انجمن صلیب سرخ ارمنستان را دارید.

- حق مراجعه به مدافع حقوق بشر را دارید.

## پناهنده دارای چه مسئولیتهایی میباشد

شما، به عنوان یک پناهنده، موظف به

- قوانین و نظم عمومی جمهوری ارمنستان را حفظ کنید.

- مانند شهروندان ج ۱ موظف به پرداخت مالیات، عوارض و سایر پرداخت های اجباری

میباشید.